



IDARTES
PROGRAMA DISTRITAL DE ESTÍMULOS-PDE
BECA DE TRADUCCIÓN
TRADUCTORES DEL INGLÉS

ACTA DE RECOMENDACIÓN DE GANADORES

El día DIECISIETE 17 de JUN de 2019 deliberó en la ciudad de Bogotá el jurado integrado por:

NOMBRE Y APELLIDOS	TIPO DE DOCUMENTO	NÚMERO DE DOCUMENTO
MATEO RAMIRO CARDONA VALLEJO	Cédula Ciudadanía	79158321
JAMES STEPHEN WEISKOPF	Cédula Ciudadanía	79903877
CARLOS ALBERTO RIAÑO TORRES	Cédula Ciudadanía	79747179

La reunión se realizó con el propósito de concluir el proceso de evaluación técnica de las propuestas participantes en la convocatoria BECA DE TRADUCCIÓN del Programa Distrital de Estímulos-PDE 2019.

PRIMERO. Inscritos y habilitados

Al cierre de la convocatoria el día 08/04/2019 se inscribieron en total CIENTO UNO 101 propuestas, de las cuales NOVENTA Y CINCO 95 quedaron habilitadas para ser evaluadas por parte del jurado.

SEGUNDO. Criterios de evaluación

La evaluación se realizó teniendo en cuenta los criterios establecidos en las condiciones específicas de la convocatoria:

CRITERIO	PUNTAJE
Fidelidad y precisión de la traducción con respecto al original	35
Redacción, ortografía, sintaxis, tono y voz	35
Recursos lingüísticos y literarios: capacidad de superar los problemas inherentes a la transposición al español y de identificar “falsos amigos”.	30
Total:	100

TERCERO. Resultado de la evaluación

Los jurados consignaron los resultados de su evaluación en una planilla por cada una de las propuestas participantes y realizada la consolidación de las calificaciones se obtuvo la siguiente puntuación:

CÓDIGO DE LA PROPUESTA	TIPO DE PARTICIPANT	NOMBRE DEL PARTICIPANT	TIPO Y NÚMERO DEL DOCUMENTO DE IDENTIDAD	NOMBRE DEL REPRESENTANTE	NOMBRE DE LA PROPUESTA	PUNTAJE FINAL
1064-2-111	PERSONA NATURAL	JUAN MANUEL CAYCEDO MOLINA	Cédula Ciudadanía 1110518353		DESPUES, EDITH WHARTON	92,67
1064-2-027	PERSONA NATURAL	CAMILO ANDRÉS UMAÑA MESA	Cédula Ciudadanía 79786309		TRADUCCIÓN INGLÉS A ESPAÑOL - FRAGMENTO DE: AFTERWARD	87,67

CÓDIGO DE LA PROPUESTA	TIPO DE PARTICIPANT	NOMBRE DEL PARTICIPANT	TIPO Y NÚMERO DEL DOCUMENTO DE IDENTIDAD	NOMBRE DEL REPRESENTANTE	NOMBRE DE LA PROPUESTA	PUNTAJE FINAL
1064-2-110	PERSONA NATURAL	JOSÉ OCTAVIO PINEDA ADAYA	Cédula Extranjería 315102		TRADUCCIÓN DE AFTERWARD POR OCTAVIO PINEDA	86,33
1064-2-052	PERSONA NATURAL	ALFONSO ARTURO CONDE RIVERA	Cédula Ciudadanía 80222771		MUESTRA DE TRADUCCIÓN DE AFTERWARD (E. WHARTON) PARA LA BECA DE TRADUCCIÓN - INGLÉS	85,33
1064-2-051	PERSONA NATURAL	ALBERTO DE BRIGARD PEREZ	Cédula Ciudadanía 19389882		PROPUESTA PARA BECA DE TRADUCCIÓN DEL INGLÉS - RELATOS DE EDITH WHARTON - ALBERTO DE BRIGARD PÉREZ	84,67
1064-2-014	PERSONA NATURAL	INES ELVIRA ROCHA TAMAYO	Cédula Ciudadanía 39690405		DESPUÉS	84,33
1064-2-009	PERSONA NATURAL	KATERINA SIERRA FIODOROVA	Cédula Ciudadanía 1018460573		TRADUCCIÓN TEXTO EDITH WHARTON	84
1064-2-050	PERSONA NATURAL	MANUELA MARÍA VALDÉS VALDÉS	Cédula Ciudadanía 1130602158		DESPUÉS - EDITH WHARTON	84
1064-2-090	PERSONA NATURAL	LINA MARÍA DUARTE TOVAR	Cédula Ciudadanía 1020744285		DESPUÉS	83
1064-2-047	PERSONA NATURAL	EDGAR FELIPE NEIRA DIAZ	Cédula Ciudadanía 1031144498		DESPUÉS	82,33
1064-2-065	PERSONA NATURAL	ZADA MELISA MANRIQUE LATORRE	Cédula Ciudadanía 1032446635		DESPUÉS	82

CÓDIGO DE LA PROPUESTA	TIPO DE PARTICIPANT	NOMBRE DEL PARTICIPANT	TIPO Y NÚMERO DEL DOCUMENTO DE IDENTIDAD	NOMBRE DEL REPRESENTANTE	NOMBRE DE LA PROPUESTA	PUNTAJE FINAL
1064-2-045	PERSONA NATURAL	ALBERTO SEBASTIAN GALVIS RAMIREZ	Cédula Ciudadanía 1013601680		TRADUCCIÓN FRAGMENTO "AFTERWARD"--ALBERTO GALVIS	82
1064-2-025	PERSONA NATURAL	SEBASTIÁN RODRÍGUEZ CÁRDENAS	Cédula Ciudadanía 1053823846		TRADUCCIÓN	80,67
1064-2-088	PERSONA NATURAL	GUSTAVO LEÓN OTÁLVARO OCAMPO	Cédula Ciudadanía 71756432		DESPUÉS	79,67
1064-2-119	PERSONA NATURAL	DANIELA MARIA ARIAS BARRAGAN	Cédula Ciudadanía 1026271964		DESPUÉS. EDITH WHARTON. TRADUCCIÓN. DANIELA ARIAS	79,33
1064-2-035	PERSONA NATURAL	PAULA ANDREA BAUTISTA RODRIGUEZ	Cédula Ciudadanía 1015451451		TRADUCCIÓN LITERARIA	79
1064-2-054	PERSONA NATURAL	MAGDA LENNY AGUDELO FLÓREZ	Cédula Ciudadanía 52171614		DESPUÉS	79
1064-2-086	PERSONA NATURAL	DIEGO VILLA CABALLERO	Cédula Ciudadanía 80195457		BECA DE TRADUCCIÓN / TRADUCTORES DEL INGLÉS. AFTERWARD EDITH WHARTON. DIEGO VILLA CABALLERO	79
1064-2-085	PERSONA NATURAL	FREDY LEONARDO TELLO MERA	Cédula Ciudadanía 1144136146		TRADUCCIÓN DEL INGLÉS AL ESPAÑOL DE LAS OBRAS "AFTERWARD", "THE EYES", "BEWITCHED", "KERFOL" Y "THE POMEGRANATE SEED" DE EDITH WHARTON	79

CÓDIGO DE LA PROPUESTA	TIPO DE PARTICIPANT	NOMBRE DEL PARTICIPANT	TIPO Y NÚMERO DEL DOCUMENTO DE IDENTIDAD	NOMBRE DEL REPRESENTANTE	NOMBRE DE LA PROPUESTA	PUNTAJE FINAL
1064-2-091	PERSONA NATURAL	HUGO ANDRES GONZALEZ RINCON	Cédula Ciudadanía 1022972212		TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DE FRAGMENTO DE "AFTERWARD" POR EDITH WHARTON	78,67
1064-2-036	PERSONA NATURAL	MARCELA DEL PORTILLO CURE	Cédula Ciudadanía 1045669115		PARTICIPACIÓN EN CONVOCATORIA DE BECA DE TRADUCCIÓN DEL INGLÉS	78,33
1064-2-092	PERSONA NATURAL	DIEGO URIBE HOLGUIN GARCIA REYES	Cédula Ciudadanía 1020723570		DESPUÉS	77,33
1064-2-089	PERSONA NATURAL	ALEJANDRA GUARIN TELLEZ	Cédula Ciudadanía 1018443370		TRADUCCIÓN INGLÉS - ESPAÑOL: AFTERWARD, DE EDITH WHARTON	77,33
1064-2-034	PERSONA NATURAL	CARLOS ARTURO HERNÁNDEZ GONZALEZ	Cédula Ciudadanía 1010221286		HASTA DESPUÉS	76,67
1064-2-098	PERSONA NATURAL	JUAN PABLO ALBORNOZ RODRIGUEZ	Cédula Ciudadanía 1072665963		TRADUCCIÓN FRAGMENTO DE "AFTERWARD" DE EDITH WHARTON	76,67
1064-2-073	PERSONA NATURAL	CARLOS ANDRÉS CIRO VELÁSQUEZ	Cédula Ciudadanía 71753018		'DESPUÉS', POR EDITH WARTHON (TRADUCCIÓN DE CARLOS CIRO)	76,33
1064-2-099	PERSONA NATURAL	JULIANA ACERO CAMAÑO	Cédula Ciudadanía 1090420718		TRADUCCIÓN INGLÉS 2019-DESPUÉS	76,33

CÓDIGO DE LA PROPUESTA	TIPO DE PARTICIPANT	NOMBRE DEL PARTICIPANT	TIPO Y NÚMERO DEL DOCUMENTO DE IDENTIDAD	NOMBRE DEL REPRESENTANTE	NOMBRE DE LA PROPUESTA	PUNTAJE FINAL
1064-2-069	PERSONA NATURAL	ANDRES HERNANDO RUBIANO VELANDIA	Cédula Ciudadanía 1020712640		TRADUCCIÓN DEL INGLÉS AL ESPAÑOL DE LAS OBRAS "AFTERWARD", "THE EYES", "BEWITCHED", "KERFOL" Y "THE POMEGRANATE SEED" DE EDITH WHARTON	76
1064-2-104	PERSONA NATURAL	CLAUDIA CAROLINA GÓMEZ MOLINA	Cédula Ciudadanía 52869909		DESPUÉS	76
1064-2-107	PERSONA NATURAL	DIEGO ALEJANDRO CEPEDA GNECCO	Cédula Ciudadanía 1020794050		DIEGO CEPEDA	75,67
1064-2-071	PERSONA NATURAL	LUIS FELIPE LÓPEZ GÓMEZ	Cédula Ciudadanía 79794339		MÁS-TARDE-DE-EDITH-WHARTON	75,33
1064-2-067	PERSONA NATURAL	MARTHA CECILIA MESA VILLANUEVA	Cédula Ciudadanía 51716876		TRADUCCIÓN DEL FRAGMENTO DE "AFTERWARD" DE EDITH WHARTON	75
1064-2-081	PERSONA NATURAL	ADOLFO VILLAFUERTE	Cédula Ciudadanía 1034279456		DESPUÉS - TRADUCCIÓN DEL INGLÉS	74,67
1064-2-028	PERSONA NATURAL	PABLO ERNESTO REYES JIMÉNEZ	Cédula Ciudadanía 91285356		DESPUÉS, TRADUCCIÓN DE PABLO E. REYES	74,67

CÓDIGO DE LA PROPUESTA	TIPO DE PARTICIPANT	NOMBRE DEL PARTICIPANT	TIPO Y NÚMERO DEL DOCUMENTO DE IDENTIDAD	NOMBRE DEL REPRESENTANTE	NOMBRE DE LA PROPUESTA	PUNTAJE FINAL
1064-2-001	PERSONA NATURAL	NICOLAS URIBE PANTOJA	Cédula Ciudadanía 1130605898		TRADUCCIÓN DEL INGLÉS AL ESPAÑOL DE LAS OBRAS "AFTERWARD", "THE EYES", "BEWITCHED", "KERFOL" Y "THE POMEGRANATE SEED" DE EDITH WHARTON	74,67
1064-2-082	PERSONA NATURAL	DIANA MILENA SOTO SOTO	Cédula Ciudadanía 52544057		DESPUÉS POR DIANA MILENA SOTO	74,67
1064-2-108	PERSONA NATURAL	ALEJANDRO RAMÍREZ PULIDO	Cédula Ciudadanía 1032455215		"DESPUÉS" POR: EDITH WHARTON / TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL (FRAGMENTO)	74,67
1064-2-042	PERSONA NATURAL	GLORIA SUSANA ESQUIVEL GONZALEZ	Cédula Ciudadanía 53108357		DESPUÉS	74,33
1064-2-116	PERSONA NATURAL	ANDREA PAOLA FIGUEROA RAMÍREZ	Cédula Ciudadanía 52879462		DESPUÉS (FRAGMENTO) TRADUCIDO POR ANDREA PAOLA FIGUEROA RAMÍREZ	74
1064-2-115	PERSONA NATURAL	DAIHANA LISBETH FLOREZ BARACALDO	Cédula Ciudadanía 1016006856		TRADUCCION AFTERWARD POR LISBETH FLOREZ	74
1064-2-002	PERSONA NATURAL	ISABEL RUBIO MARIN	Cédula Ciudadanía 1020766357		TRADUCIR A EDITH WHARTON AL ESPAÑOL COLOMBIANO	73
1064-2-100	PERSONA NATURAL	JAVIER ALEJANDRO GARCIA RUIZ	Cédula Ciudadanía 80766288		DESPUÉS, POR EDITH WHARTON	72,33

CÓDIGO DE LA PROPUESTA	TIPO DE PARTICIPANT	NOMBRE DEL PARTICIPANT	TIPO Y NÚMERO DEL DOCUMENTO DE IDENTIDAD	NOMBRE DEL REPRESENTANTE	NOMBRE DE LA PROPUESTA	PUNTAJE FINAL
1064-2-046	PERSONA NATURAL	VIOLETA ALEJANDRA VILLALBA ZÚÑIGA	Cédula Ciudadanía 52789234		MUCHO TIEMPO DESPUES POR EDITH WHARTON	72,33
1064-2-106	PERSONA NATURAL	GIOVANNI ALEXIS MOSQUERA SABOGAL	Cédula Ciudadanía 80041649		DESPUÉS	72,33
1064-2-112	PERSONA NATURAL	SANTIAGO PARGA LINARES	Cédula Ciudadanía 1020725621		TRADUCCIÓN EDITH WHARTON	72,33
1064-2-003	PERSONA NATURAL	SUSANA FERNANDEZ GIL	Cédula Ciudadanía 1036662170		TRADUCCIÓN DE AFTERWARD DE EDITH WHARTON	72,33
1064-2-055	PERSONA NATURAL	NATALIA ANDREA LOPEZ ACERO	Cédula Ciudadanía 53055365		DESPUÉS - EDITH WHARTON	71,67
1064-2-040	PERSONA NATURAL	JUAN CARLOS ANDUCKIA AVILA	Cédula Ciudadanía 79473371		TRADUCCIÓN DE FRAGMENTO DE "AFTERWARD", DE EDITH WHARTON	71,67
1064-2-095	PERSONA NATURAL	SEBASTIÁN GOODBURN NÚÑEZ	Cédula Ciudadanía 1026257788		TRADUCCIÓN AFTERWARDS DE EDITH WHARTON	71,33
1064-2-102	PERSONA NATURAL	VÍCTOR ANDRES RIVERA FERNANDEZ	Cédula Ciudadanía 4617242		TIEMPO DESPUÉS	71
1064-2-074	PERSONA NATURAL	FELIPE VALDERRAMA BARAHONA	Cédula Ciudadanía 1020792294		POSTERIORIDAD TRADUCCIÓN DEL FRAGMENTO DE "AFTERWARD" DE EDITH WHARTON	70,67

CÓDIGO DE LA PROPUESTA	TIPO DE PARTICIPANT	NOMBRE DEL PARTICIPANT	TIPO Y NÚMERO DEL DOCUMENTO DE IDENTIDAD	NOMBRE DEL REPRESENTANTE	NOMBRE DE LA PROPUESTA	PUNTAJE FINAL
1064-2-080	PERSONA NATURAL	CARLOS LEONARDO MAHECHA PARRA	Cédula Ciudadanía 1013648464		"AFTERWARD" DE EDITH WHARTON (ESPERANDO QUE EL FANTASMA LA CASA LYNNG, EN DORSETSHIRE, SE ENCUENTRE BIEN DE SALUD)	70,67
1064-2-030	PERSONA NATURAL	JUAN PABLO BONILLA CARVAJAL	Cédula Ciudadanía 80195303		TRADUCCIÓN RELATO "MÁS TARDE" DE EDITH WHARTON	70
1064-2-068	PERSONA NATURAL	ALEJANDRO MALDONADO MARTÍNEZ	Cédula Ciudadanía 1144074597		TRADUCCIÓN EDITH WHARTON	70
1064-2-096	PERSONA NATURAL	MARÍA CAROLINA GÓMEZ DELGADO	Cédula Ciudadanía 1020800320		TRADUCCIÓN DE "AFTERWARD" POR EDITH WHARTON. CAROLINA GÓMEZ	70
1064-2-031	PERSONA NATURAL	JUAN CAMILO LEE PENAGOS	Cédula Ciudadanía 80757556		TRADUCCIÓN EDITH WHARTON	70
1064-2-024	PERSONA NATURAL	CATHERINE BENAVIDES BUITRAGO	Cédula Ciudadanía 53044613		TRADUCCIÓN AFTERWARD	69,67
1064-2-058	PERSONA NATURAL	GERMÁN ENRIQUE DÍAZ SOTO	Cédula Ciudadanía 80253988		FRAGMENTO DEL CUENTO "AFTERWARD", TRADUCIDO AL ESPAÑOL	69
1064-2-064	PERSONA NATURAL	NICOLÁS DÁVILA VELÁSQUEZ	Cédula Ciudadanía 79598439		TIEMPO DESPUÉS	68,33
1064-2-113	PERSONA NATURAL	HENRY EFRAÍN OLARTE GUTIÉRREZ	Cédula Ciudadanía 1030608735		FRAGMENTO "DESPUÉS" POR EDITH WHARTON	68,33

CÓDIGO DE LA PROPUESTA	TIPO DE PARTICIPANT	NOMBRE DEL PARTICIPANT	TIPO Y NÚMERO DEL DOCUMENTO DE IDENTIDAD	NOMBRE DEL REPRESENTANTE	NOMBRE DE LA PROPUESTA	PUNTAJE FINAL
1064-2-093	PERSONA NATURAL	ANDRÉS FELIPE MACIAS BASTO	Cédula Ciudadanía 1001188678		TRADUCCIÓN DEL TEXTO AFTERWARD	68,33
1064-2-105	PERSONA NATURAL	LINA ANGELA QUIMBAYO CAICEDO	Cédula Ciudadanía 1019069099		TRADUCCIÓN DEL INGLÉS AL ESPAÑOL DEL FRAGMENTO DEL CUENTO "AFTERWARD" DE EDITH WHARTON.	68
1064-2-041	PERSONA NATURAL	LAURA ALEJANDRA MORENO GONZÁLEZ	Cédula Ciudadanía 1110507444		TRADUCCIÓN FRAGMENTO DEL LIBRO AFTERWARD	68
1064-2-048	PERSONA NATURAL	DIANA JIMENA ORDOÑEZ CASTILLO	Cédula Ciudadanía 52516012		TRADUCCIÓN AFTERWARD DJOC	67,33
1064-2-118	PERSONA NATURAL	JULIÁN ALFREDO REYNA KARKOMÉS	Cédula Ciudadanía 74080115		AFTERWARD - DESPUÉS	67
1064-2-059	PERSONA NATURAL	DAYANA ANDREA HUERFANO VILLALBA	Cédula Ciudadanía 1023946068		BECA DE TRADUCCIÓN: "DESPUÉS" (AFT POR EDITH WARTHON	67
1064-2-032	PERSONA NATURAL	ANA MARÍA BALAGUERA VARGAS	Cédula Ciudadanía 1019097730		TRADUCCIÓN DESPUÉS, EDITH WHARTON	66,67
1064-2-044	PERSONA NATURAL	DANIEL DÍAZ	Cédula Ciudadanía 1014246482		TRADUCCIÓN FRAGMENTO "AFTERWARD"	66,33
1064-2-087	PERSONA NATURAL	MIGUEL ÁNGEL FAJARDO GARNICA	Cédula Ciudadanía 1026293130		DESPUÉS	66,33
1064-2-007	PERSONA NATURAL	EDWARD FABIAN GARCIA FORERO	Cédula Ciudadanía 1012390896		TRADUCCIÓN "AFTERWARDS"	66
1064-2-075	PERSONA NATURAL	YENNY PAOLA FIERRO SÁNCHEZ	Cédula Ciudadanía 1013620558		DESPUÉS POR EDITH WHARTON.	66

CÓDIGO DE LA PROPUESTA	TIPO DE PARTICIPANT	NOMBRE DEL PARTICIPANT	TIPO Y NÚMERO DEL DOCUMENTO DE IDENTIDAD	NOMBRE DEL REPRESENTANTE	NOMBRE DE LA PROPUESTA	PUNTAJE FINAL
1064-2-012	PERSONA NATURAL	DIANA MARCELA FORERO ROJAS	Cédula Ciudadanía 1019112009		DESPUÉS	65,33
1064-2-039	PERSONA NATURAL	JOHANN SEBASTIAN BEN SAISAT	Cédula Ciudadanía 1016001676		TRADUCCIÓN DE OBRAS DE EDITH WHARTON	65
1064-2-011	PERSONA NATURAL	ANGELA PATRICIA SUAREZ ALBA	Cédula Ciudadanía 53049190		TRADUCCIÓN FRAGMENTO "AFTERWARD" DE EDITH WHARTON	64,67
1064-2-037	PERSONA NATURAL	RICHARD JAIME LEÓN MONTAÑO	Cédula Ciudadanía 11187391		LITERATURE AND THE AUTHOR'S BETWEEN THE LINES	64
1064-2-109	PERSONA NATURAL	ANDRÉS CAMILO HERNÁNDEZ PORTELA	Cédula Ciudadanía 80091756		BECA TRADUCCIÓN ARTES BECA TRADUCTOR INGLÉS	64
1064-2-076	PERSONA NATURAL	CELIA MANUELA RONDON TORRES	Cédula Ciudadanía 1018486995		DESPUES DE EDITH WHARTON	63,67
1064-2-084	PERSONA NATURAL	ELMER EDUARDO DAZA MEDINA	Cédula Ciudadanía 1010222898		EL DESPUÉS (AFTERWARD)	63,33
1064-2-060	PERSONA NATURAL	ÓSCAR DANIEL SUÁREZ SUÁREZ	Cédula Ciudadanía 1016033555		DESPUÉS TRADUCIDO POR: ÓSCAR SUÁREZ	63
1064-2-016	PERSONA NATURAL	JULIAN ALEJANDRO DIAZ APONTE	Cédula Ciudadanía 1010207843		BECA DE TRADUCCIÓN / TRADUCTORES DEL INGLES	62,67
1064-2-114	PERSONA NATURAL	ESTEBAN MAURICIO CORDOBA DIEZ	Cédula Ciudadanía 1085303745		TRADUCCION OBRA LITERARIA EN INGLES "AFTERWARD" DE EDITH WHARTON POR ESTEBAN MAURICIO CORDOBA DIEZ	62,67

CÓDIGO DE LA PROPUESTA	TIPO DE PARTICIPANT	NOMBRE DEL PARTICIPANT	TIPO Y NÚMERO DEL DOCUMENTO DE IDENTIDAD	NOMBRE DEL REPRESENTANTE	NOMBRE DE LA PROPUESTA	PUNTAJE FINAL
1064-2-062	PERSONA NATURAL	CHARLIN DANIELA CASTILLO CAMELO	Cédula Ciudadanía 1016037738		DESPUÉS - EDITH WHARTON	62,67
1064-2-033	PERSONA NATURAL	ADRIANA GAMBOA MERCHÁN	Cédula Ciudadanía 52085310		TRADUCCIÓN DEL FRAGMENTO "2AFTERWARDS" TRADUCTORA: ADRIANA GAMBOA MERCHÁN	62,33
1064-2-061	PERSONA NATURAL	HERNÁN ALBERTO ROJAS ROLDÁN	Cédula Ciudadanía 1048850480		TRADUCCIÓN	62
1064-2-101	PERSONA NATURAL	JINELLA CHAPARRO SANCHEZ	Cédula Ciudadanía 53030875		AFTERWARD: TRANSLATE BY JINELLA	61,33
1064-2-005	PERSONA NATURAL	ANDREA DE LA CRUZ CASTRO	Cédula Ciudadanía 1018450187		TRADUCCIÓN AFTERWARD	60
1064-2-018	PERSONA NATURAL	ASTRID CAROLINA QUIÑONES RODRIGUEZ	Cédula Ciudadanía 1049645177		DESPUÉS - EDITH WHARTON	59,67
1064-2-083	PERSONA NATURAL	FABIOLA MIGUEZ MATIZ	Cédula Ciudadanía 35197722		TRADUCCION DE INGLÉS - AFTERWARD	59,33
1064-2-066	PERSONA NATURAL	NICOLÁS AMAYA OLMOS	Cédula Ciudadanía 1020782514		AFTERWARD	59
1064-2-077	PERSONA NATURAL	LUISA ALEJANDRA MEJIA ROA	Cédula Ciudadanía 1018470587		PERSIGUIENDO SUEÑOS EN EL VIENTO	57,67
1064-2-013	PERSONA NATURAL	CANDY LISETH NIETO BARRIOS	Cédula Ciudadanía 1047426182		ENJOYING LITERATURE	55,67
1064-2-097	PERSONA NATURAL	MARIA ISABEL GUTIERREZ	Cédula Ciudadanía 55176380		HASTA ENTONCES	53,67

CÓDIGO DE LA PROPUESTA	TIPO DE PARTICIPANT	NOMBRE DEL PARTICIPANT	TIPO Y NÚMERO DEL DOCUMENTO DE IDENTIDAD	NOMBRE DEL REPRESENTANTE	NOMBRE DE LA PROPUESTA	PUNTAJE FINAL
1064-2-094	PERSONA NATURAL	DANIELA RAMÍREZ FORERO	Cédula Ciudadanía 1020750765		AFTERWARD BY EDITH WHARTON. TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL POR DANIELA RAMÍREZ FORERO	53,33
1064-2-038	PERSONA NATURAL	GUISELLE PAOLA BELTRÁN GÁMEZ	Cédula Ciudadanía 52450338		THE HUGE COMMITMENT	50,33
1064-2-057	PERSONA NATURAL	SHANAT ANDREA OLIVEROS AVENDAÑO	Cédula Ciudadanía 1015406039		DESPUÉS...	46,67

CUARTO. Recomendación de adjudicación

Analizados los resultados de la evaluación y realizada la deliberación de la convocatoria BECA DE TRADUCCIÓN el jurado recomienda el otorgamiento del estímulo a la siguiente propuesta:

CÓDIGO DE LA PROPUESTA	TIPO DE PARTICIPANT	NOMBRE DEL PARTICIPANT	TIPO Y NÚMERO DEL DOCUMENTO DE IDENTIDAD	NOMBRE DEL REPRESENTANTE	NOMBRE DE LA PROPUESTA	VALOR DEL ESTÍMULO
1064-2-111	PERSONA NATURAL	JUAN MANUEL CAYCEDO MOLINA	Cédula Ciudadanía 1110518353		DESPUES, EDITH WHARTON	\$8000000

Igualmente, recomienda a las siguientes propuestas como suplentes en caso de que se presente inhabilidad, impedimento o renuncia por parte de alguno de los ganadores.

CÓDIGO DE LA PROPUESTA	TIPO DE PARTICIPANT	NOMBRE DEL PARTICIPANT	TIPO Y NÚMERO DEL DOCUMENTO DE IDENTIDAD	NOMBRE DEL REPRESENTANTE	NOMBRE DE LA PROPUESTA	PUNTAJE FINAL
1064-2-027	PERSONA NATURAL	CAMILO ANDRÉS UMAÑA MESA	Cédula Ciudadanía 79786309		TRADUCCIÓN INGLÉS A ESPAÑOL - FRAGMENTO DE: AFTERWARD	87,67

QUINTO. Observaciones del jurado

Se nota que hay una preocupación por investigar, es evidente que revisó traducciones previas. Además hay una preparación previa en el ámbito específico de la traducción de textos literarios; se nota el cuidado por los detalles. Tiene un estilo fluido y agradable de leer.

Se recomienda formular una estrategia consistente para abordar su proyecto de traducción.

En su mayoría a los traductores les faltó leer mejor y estudiar con rigor el texto original. Es importante estudiar el contexto histórico cultural de la obra.

Es importante aplicar más lógica a las frases, no se puede traducir cada palabra aparte, es fundamental mirar la frase como un todo.

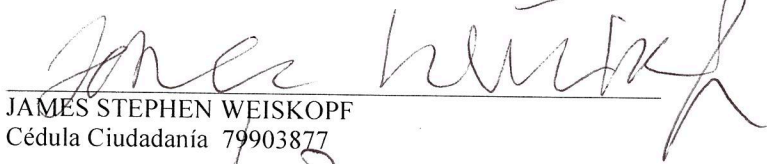
Evitar al máximo el uso de traductores virtuales para realizar el trabajo.

Tener cuidado con los "falsos amigos"

Para constancia firman,



MATEO RAMIRO CARDONA VALLEJO
Cédula Ciudadanía 79158321



JAMES STEPHEN WEISKOPF
Cédula Ciudadanía 79903877



CARLOS ALBERTO RIAÑO TORRES
Cédula Ciudadanía 79747179

